

မိဘစကားနားထောင်ပါ

Heed your parent's word

ကာတွန်း
စေ့စိုင်း



ကာတွန်း
ဇော်စိုင်

cartoon : zaw wine

Translation
U Hla Kywe

မိဘစကားနားထောင်ပါ

Heed your parent's word

သောဝစသတာ
တော်မဂ်လမုတ္တမံ ။
ဆိုဆုံးမလွယ်ခြင်းသည်
မြတ်သောမဂ်လာမည်၏ ။
Easy to admonish
is noble auspiciousness.



တစ်ခါက..သစ်ပင်များ..အံ့ဆိုင်မှုင်းညှို့နေသော..တောကြီးတစ်တော့ရှိ၏..
Once upon a time, there was a lush and verdant forest.



ထိုတောကြီးအတွင်း၌.. 'ရှင်ညို' တို့-ဘားအမိနှစ်ယောက်လည်း..နေထိုင်ကြသည်..
In this forest 'Shint Nyo' the brown squirrel and his mother lived.



ငါ့သားကို..ဖွာရဦးမယ်..အဝေးကြီးတွေ..ရှာဖွေ
မသွားရဘူးနော်.. ကိုယ့်နေရာနဲ့ကိုယ်နေ..
Son, I've got to tell you something. Don't go away.
Stay where you are!



၁၁၈



တယ်သူတော့တော့
မလိုက်ရဘူး...
Don't follow whoever
call you.

တောဆိုတာက.. အာရမ်း အန္တရာယ်များတာ.. မျက်စိလည်တတ်တယ်..

Living in the forest is very dangerous. You'll lost a bit.



ဟုတ်ကဲ့ပါမေမေကွဲ့.. သား.. ဘယ်မှ.. မသွားပါဘူး..

Yes, mama, I never go away.



ဒီနားလေးပဲ
သွားဗြာပါ..

I'll go around here.



ကဲ.. အမေ.. သစ်သီးက
ထွက်ဦးမယ်.. လိမ်လိမ်
မာမာ.. ချေရစ်ချေရစ်..

Well, I'll go out to find
fruits. Stay here my
clever son.

ဟော.. အမေ.. အဖြူထွက်သွားပြီဆိုတော့.. ငါလည်း.. လွတ်လပ်ပြီ..

Huh! Mother is going out and I'm free now.

လုပ်ချင်ရာ..
လုပ်လို့ရပြီ..

I can do what I want.

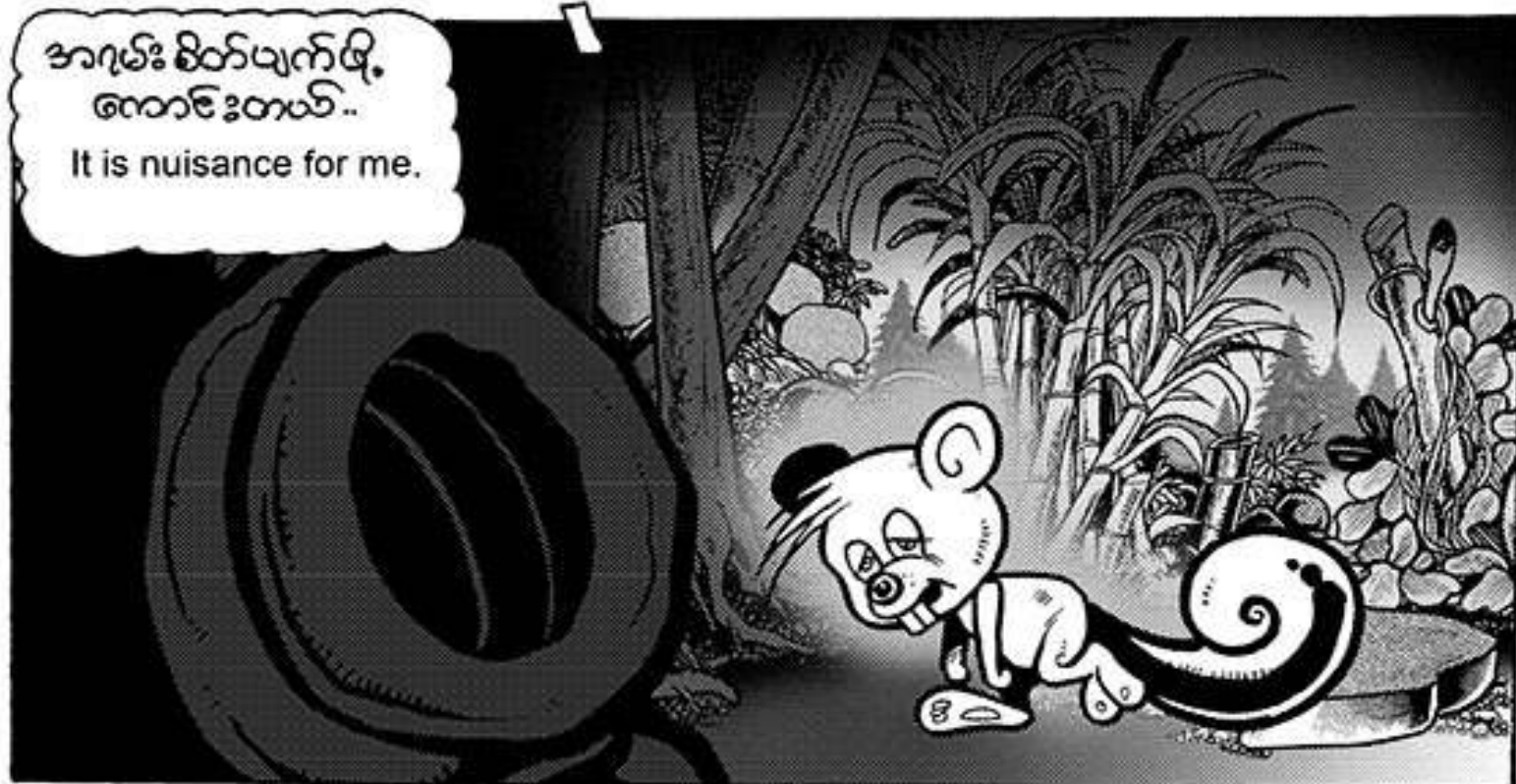


ငါ့အမေက.. အရမ်းချုပ်ကြပ်တာပဲ.. ဟိုမသွားရ.. ဒီမလာရနဲ့..

My mother is very restrict. I can't go anywhere.

အရမ်းစိတ်ယွှက်ဖို့
ကောင်းတယ်..

It is nuisance for me.



အမေမရှိတုန်း..လွတ်လွတ်လပ်လပ်..ဆော့မယ်.. အဖိုက်မယ်..

While she is away I'll play and frolic around the forest.



ဝူး..ဟောဒီလို..သစ်ပင်တစ်ပင်ကနေ..နောက်
တစ်ပင်ဆန်ကူးရတာကို.. ငါ..အကြိုက်ဆုံးပဲ..

I like to jump from one tree to another.



နွယ်ကြိုးဝိုးရတာ
ကိုလည်းကြိုက်တယ်..

It's very happy to swing
on the creeper.

